



**Informe de necessitat de contracte menor amb concurrència que té per objecte oferir el servei de traducció, mediació i acompanyament a altres cultures en grups terapèutics al servei d'atenció precoç al EIPI-CDIAP municipal de Ciutat Vella de l'IMPD de l'Ajuntament de Barcelona.**

**Dades del contracte:**

<b>Núm. expedient:</b> P2025011
<b>Tipus de contracte:</b> Serveis
<b>Objecte:</b> el servei de traducció, mediació i acompanyament a altres cultures en grups terapèutics al servei d'atenció precoç al EIPI-CDIAP municipal de Ciutat Vella de l'IMPD de l'Ajuntament de Barcelona.
<b>Període d'execució:</b> <i>2 de gener de 2025 o l'endemà a l'adjudicació i fins a 31 de desembre de 2025.</i>
<b>Pressupost de licitació (IVA inclòs):</b> 3.200 euros <b>IVA:</b> exempt d'IVA. <b>Pressupost net (sense IVA):</b> 3.200 euros <b>Aplicació pressupostària:</b> 0100/22199/23122

**Antecedents:**

L'IMPD gestiona a l'empara del Conveni de col·laboració Interadministrativa entre el Departament de Drets Socials de la Generalitat de Catalunya i l'Institut Municipal de Persones amb Discapacitat la prestació del servei d'atenció precoç als centres de desenvolupament infantil i atenció precoç de Barcelona (Districtes de Ciutat Vella i Nou Barris).

El CDIAP de Ciutat Vella atén una població diversa, amb una presència significativa de famílies d'origen indi i pakistanès. Aquesta diversitat cultural i lingüística fa indispensable comptar amb un servei de traducció i mediació cultural per als grups terapèutics. Aquest servei és clau per assegurar l'eficàcia de les intervencions terapèutiques i per promoure la comprensió i el benestar de les famílies ateses.

Amb el servei de traducció, mediació i acompanyament es garanteix la comprensió de les indicacions terapèutiques donat que, les famílies sovint no dominen el català ni el castellà. Aquesta situació provoca una dificultat en la comunicació amb els professionals. La manca de comprensió pot portar a una interpretació errònia de les recomanacions terapèutiques i, en conseqüència, a una menor efectivitat del tractament.



El servei de traducció assegura que les famílies entenguin les indicacions de l'equip terapèutic i puguin seguir adequadament els plans d'intervenció, i al mateix temps afavoreix la seva implicació, compromís amb el procés terapèutic, i facilita la participació activa de les famílies en les sessions, creant un espai de confiança i respecte. Al mateix temps pels professionals implica entendre els valors, costums i creences pròpies de les famílies d'origen indi i pakistanès, contribuint a adaptar les estratègies terapèutiques a les seves necessitats.

Per a la prestació del servei d'atenció precoç cal disposar d'aquest servei de traducció, mediació i acompanyament per tal de dur a terme l'atenció terapèutica de tractament grupal, que són competència dels Centres de Desenvolupament i Atenció Precoç que formen part de la Xarxa Pública de CDIAPs de Catalunya com és el cas dels CDIAP EIPI Ciutat Vella i CDIAP EIPI Nou Barris la titularitat dels quals correspon a l'IMPD.

L'Institut Municipal de Persones amb Discapacitat ha de contractar el servei de traducció, mediació i acompanyament a altres cultures en grups terapèutics al servei d'atenció precoç al EIPI-CDIAP municipal de Ciutat Vella de l'IMPD de l'Ajuntament de Barcelona, atès que no pot fer-ho directament per no disposar de mitjans propis.

Aquesta prestació es pot adjudicar mitjançant un contracte menor i tal i com s'ha exposat en les línies anteriors i es declara que no s'ha alterat ni fraccionat per evitar l'aplicació de les regles generals de contractació, i es dona compliment a la Instrucció de Gerència 1/2002, de 2 de febrer de 2022, de l'Institut Municipal de Persones amb Discapacitat.

El contracte és considerat de reserva social a un Centre Especial de Treball (CET) o empresa d'inserció?

Sí

**No**

### **Descripció de l'objecte. Prescripcions tècniques i lloc de realització:**

La realització de la prestació consisteix en:

- Accions de mediació cultural entre els professionals del CDIAP-EIPI Ciutat Vella i les mares i pares dels infants usuàries del servei.

Les diferents disciplines de l'equip, psicòlegs, neuropediatres, fisioterapeutes, logopedes, treballadors socials i psicomotricistes, treballen amb les famílies a partir de grups d'iguals de pares i mares. En el cas que ens ocupa hi ha quatre



grups de pares i mares de Bangladesh i del Pakistan es requereix també per tant la traducció de les llengües que parlen: bengalí, urdú, i panjabi .

Les prescripcions tècniques del servei són:

Dur a terme els dos serveis en cada sessió grupal de pares i mares del CDIAP de les següents cultures:

- Servei de mediació i acompanyament cultural en els grups terapèutics de pares i mares del Bangladesh i Paquistanes.
- Servei d'acompanyament lingüístic en les llengües: bengalí, urdú i panjabi.

Tipus de sessió	Preu max. unitari	Nombre de sessions
Servei interpretació presencial ( 60 minuts) grupal urdú	42 euros	38 sessions
Servei interpretació presencial ( 60 minuts) grupal bengalí	42 euros	38 sessions

#### **Inici de les prestacions i termini d'execució:**

*Des del 2 de gener o a l'endemà de l'adjudicació i fins a 31 de desembre de 2025.*

#### **Criteris d'adjudicació:**

D'acord amb la base d'execució 27<sup>a</sup> 1. J) de les bases d'execució del pressupost 2024, la proposta es valorarà utilitzant com a criteri d'adjudicació el preu més baix.

El criteri preu es valorarà amb un màxim de **35 punts**.



D'altra banda, s'avalauran la resta de criteris automàtics:

Experiència continuada en serveis similars de mediació cultural i acompanyament lingüístic als serveis socials en els darrers tres anys, fins a 40 punts

	Fins a 1 any	Fins a 2 anys	Fins a 3 anys
<u>Experiència continuada en serveis similars de mediació cultural i acompanyament lingüístic als serveis socials en els darrers tres anys</u>	10 punts	25 punts	40 punts

Aquesta experiència s'acreditarà mitjançant declaració responsable o presentant factures que acreditin els serveis realitzats.

El total de puntuació màxima és per tant de **75 punts**

**Protecció de dades:**

Les dades tractades s'integren dins la tipologia següent:

**1. Altres dades (nivell baix):**

- identificatives: DNI/NIF/NIE/Passaport, núm. Seg. Social/mútua, nom i cognoms, adreça, e-mail, telèfon, signatura/empremta, imatge/veu, marques físiques, núm. reg. personal, signatura electrònica.
- personals: estat civil, dades familiars, data naixement, lloc naixement, edat, sexe, nacionalitat, llengua materna, llengua vehicular preferent, característiques físiques o antropomètriques.
- socials: allotjament o habitatge, situació militar, propietats, possessions, aficions, estils de vida, clubs/associacions, llicències, permisos i autoritzacions.
- professionals: formació, titulació, historial estudiantil, experiència, pertany a col·legis/associacions professionals.
- treball: cos/escala, categoria/grau, lloc de treball, dades no econòmiques de la nòmina, historial laboral, altres.
- comercial: activitats i negocis, llicències comercials, subscripcions (revistes, web,...), creacions artístiques, científiques o tècniques.
- econòmic-financeres: ingressos, rendes, inversions/patrimoni, crèdits/avals, dades bancàries, plans de pensió o jubilació, dades econòmiques de la nòmina, impostos/deduccions, assegurances, hipoteques, subsidis/beneficis, historial de crèdits, targetes de crèdit.



- transaccions: bens i serveis subministrats, id. rebuts, transaccions financeres, compensacions/indemnitzacions.
- infraccions: administratives.

**Finalitat del tractament:** suport a persones amb discapacitat i/o trastorn de salut mental i/o infants amb alteracions en el desenvolupament o en risc de patir-ne (tractament 089 del Registre de Tractaments de l'Ajuntament de Barcelona).

### **Responsable del contracte:**

Com a responsable del contracte es designa a Laura Majó, Cap de Departament de serveis per la Vida independent del IMPD.

### **Coordinació i seguiment del contracte:**

L'empresa adjudicatària haurà de coordinar i portar a terme la gestió i execució del contracte en coordinació amb la persona responsable del Contracte de l'IMPD i sempre seguint les seves recomanacions.

L'empresa s'ha de relacionar i coordinar amb la persona responsable del contracte que actuarà com el seu/la seva interlocutor/a ja que aquest/a recollirà les necessitats i demandes dels diferents professionals implicats en el projecte.

### **Tramesa d'ofertes:**

Les empreses ofertants hauran d'enviar les seves ofertes i la declaració responsable **mitjançant el Portal de Contractació Electrònica de l'Ajuntament de Barcelona (<https://licitacions.bcn.cat/>)**. No s'admetrà cap altra forma d'enviament o lliurament de l'oferta.

L'oferta i la declaració responsable s'haurà d'emplenar segons el model que s'adjunta. Aquest document haurà d'estar degudament signada electrònicament per l'empresa.

El termini de presentació de les ofertes serà de **5 dies hàbils** des de l'endemà de la publicació al Portal de Contractació Electrònica de l'Ajuntament de Barcelona.

### **Notificació de l'adjudicació**

L'adjudicació del contracte es notificarà a l'interessat i es publicarà de forma agregada en el Perfil de Contractant d'acord amb allò previst a l'article 63.4 de la LCSP.



**Ajuntament  
de Barcelona**

**Àrea de Drets Socials, Salut, Cooperació i Comunitat**  
Institut Municipal de Persones amb Discapacitat

Barcelona, a data de signatura.

Laura Majó  
Cap de Departament de Serveis de Vida independent